



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 19 novembre 2013

LE GOUVERNEUR CUOMO FÉLICITE UN SERGENT DE LA GARDE NATIONALE AYANT REÇU LA MÉDAILLE D'HONNEUR

Un sergent est récompensé pour avoir secouru deux hommes dans un bâtiment effondré

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a félicité aujourd'hui le sergent de la Garde nationale de l'armée de New York Martin Gonzalez, qui a reçu la médaille d'honneur de l'État de New York, l'une des décorations militaires les plus prestigieuses de l'État.

Pour voir des photos de la cérémonie de remise de la médaille, voir le

<http://www.flickr.com/photos/nyng/sets/72157637803629633/with/10925450185/>.

Gonzalez a reçu la décoration lors d'une cérémonie ce dimanche à Camp Smith, le centre d'entraînement de la Garde nationale près de Peeskill. Le Colonel Reginald Sanders, commandant de la 369e brigade de soutien, a remis la décoration.

« Au nom de tous les New-Yorkais, je félicite l'agent de police Martin Gonzalez, qui a reçu la prestigieuse médaille d'honneur de l'État de New York, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Les hommes et les femmes de notre Garde nationale servent leurs communautés en uniforme ou non, et les gestes héroïques de l'agent Gonzalez face au danger ont permis de sauver la vie de deux hommes dans sa communauté. Il mérite tout à fait cette décoration offerte par la Garde nationale de l'armée de New York, et nous le remercions de son service. »

La décoration reconnaît les actions héroïques de Gonzalez dans son rôle civil à titre d'agent de police du service du village de Liberty en octobre 2011. Bien que la médaille d'honneur soit une décoration militaire, elle peut être remise en cas de « bravoure, d'héroïsme, de courage et de galanterie » par un membre de la Garde nationale dans une situation civile ou militaire.

Le 5 octobre 2011, Gonzalez et deux autres agents de police de Liberty ont répondu à l'appel lorsqu'une station-service en cours de construction s'est effondrée sur deux travailleurs. Gonzalez, qui était alors membre du 727e détachement de la loi et de l'ordre de la police militaire de Kingston, ainsi que les deux autres agents se sont précipités à l'intérieur de la structure en train de s'écrouler, malgré le risque qu'ils

French

encourageaient eux-mêmes, en vue de secourir et de commencer à soigner les deux hommes.

Selon sa citation, Gonzalez non seulement est entré dans le bâtiment sans penser à sa propre sûreté, il est également resté à l'intérieur après l'arrivée du personnel d'urgence médicale pour aider à soigner l'un des travailleurs piégés.

Bien que l'incident soit survenu alors que Gonzalez était en service en tant que civil, ses supérieurs militaires ont jugé que ses actions démontraient des qualités extraordinaires et l'ont recommandé pour cette décoration militaire d'État.

Lui ainsi que les autres agents de police impliqués dans l'incident ont également été reconnus par le village de Liberty par un certificat pour service méritoire.

Gonzalez, qui a passé neuf ans au sein de la Garde nationale de l'armée, est actuellement enrôlé dans la Garde nationale inactive, un état de non-service temporaire pour les membres de la Garde qui souhaitent continuer leur service militaire, mais qui doivent se concentrer sur leur éducation ou leur carrière civile pour un certain temps.

Résidant de Woodburn, Gonzalez est actuellement en service au sein du service de police de Fallsburg.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418